



din fundul grădinii, pe care neavând vreme să-l sar, o cotigeam³³ înapoi, iar prin cânepă, fugind tot iepurește, și ea după mine până-n dreptul ocolului pe unde-mi era iar greu de sărit; pe de lături iar gard, și hârsita³⁴ de mătușă nu mă slăbea din fugă nici în ruptul capului! Cât pe ce să pună mâna pe mine! Și eu fuga, și ea fuga, și eu fuga, și ea fuga, până ce dăm cânepa toată palancă³⁵ la pământ; căci, să nu spun minciuni, erau vro zece-douăsprezece prăjini³⁶ de cânepă, frumoasă și deasă

³³ a cotigi – a schimba direcția, a coti

³⁴ hârsită – zgărcită

³⁵ a da palancă la pământ – a culea la pământ, a doborî

³⁶ prăjină – veche unitate de măsură pentru suprafețe



că mă duc la scădat, mă șupuresc²⁴ pe unde pot și, când colo, mă trezesc în cireșul femeii și încep a cărăbăni²⁵ la cireșe în sân, crude, coapte, cum se găseau. Și cum eram îngrijit²⁶ și mă sileam să fac ce-oi face mai degrabă, iaca mătușa Mărioara, c-o jordine²⁷ în mână, la tulpina cireșului.

— Dar bine, ghiavole²⁸, aici ți-i scădatul? zise ea, cu ochii holbați la mine; coboară-te jos, tâlharule, că te-oi învăța eu!

Dar cum să te cobori, căci jos era

²⁴ a se șupuri – a se furișa, a se strecura

²⁵ a cărăbăni – a căra

²⁶ a fi îngrijit – aici, cu sensul a avea grijă

²⁷ jordine – nua lungă și subțire, vargă

²⁸ ghiavol – diavol, aici nume dat unui copil obraznic, rău



Ion, să ne ducem la scăldat.

— Nu-i acasă Ion, zise mătușa Mărioara; s-a dus cu moșu-tău Vasile sub cetate, la o chiuă⁶ din Codreni, s-aducă niște sumani⁷.

Căci trebuie să văspuncă la Humulești torc și fetele și băieții, și femeile și bărbații; și se fac multe giguri⁸ de sumani, și lăi⁹, și de noaten¹⁰, care se vând și pănură¹¹, și cusute; și acolo, pe loc, la negustori armeni, veniți înadins din alte târguri: Focșani, Bacău, Roman,

⁶ chiuă – piuă, unealtă folosită la presarea și baterea țesăturilor de lână pentru a le face moi și compacte

⁷ suman – țesătură groasă de lână

⁸ gig – val, vâlătuc (de pânză, postav etc.)

⁹ lai – gri-brunărie, culoarea naturală a unor soiuri de lână

¹⁰ noaten – (lână neagră de) miel sau mioară până în doi ani

¹¹ pănură – postav sau stofă groasă de lână țesută în casă și bătută la piuă, din care se fac sumane